

H30.8

川崎市避難所運営マニュアル

様式集

平成30年8月

川崎市総務企画局危機管理室

はじめに

- 本書は、避難所運営マニュアル地震災害対策編（標準例）とともに、避難所を運営するための様式をまとめたものです。
- 本書は、市職員だけでなく、避難所となる施設の管理者、町内会・自治会、自主防災組織の役員なども含め、避難所運営会議や訓練の場などを活用し、情報共有を図ってください。
- 本書は、**避難所運営マニュアル地震災害対策編（標準例）**、**避難所運営会議及び各運営班の業務**、**資料集**とセットでお使いください。

様式集 目次

1 避難所運営会議の運営など

【様式 1】 避難所運営会議名簿

【様式 2】 避難者受入スペース

【様式 3】 鍵貸与保管台帳

【様式 4】 関係機関連絡先一覧

【様式 5-1】 備蓄物資一覧

【様式 5-2】 備蓄倉庫点検表

2 避難所の安全点検

【様式 6】 避難所確認票

【様式 7】 設備確認票

3 受付、総合窓口、名簿

【様式 8-1】 被災世帯受付簿（開設時用） 避難所内避難者用

【様式 8-2】 被災世帯受付簿（開設時用） 避難所外避難者用

【様式 9-1】 被災世帯登録票

【様式 9-2】 避難者登録カード

◆英語

◆中国語

◆韓国語

◆ポルトガル語

◆スペイン語

◆タガログ語

◆ロシア語

【様式 9-3】 受付シート

◆英語

◆中国語

◆韓国語・朝鮮語

◆ポルトガル語

◆スペイン語

◆タガログ語

◆ロシア語

【様式 10】 被災世帯名簿一覧

- 【様式 11】 避難者名簿（公開用）
- 【様式 12】 避難者のチーム分け表
- 【様式 13-1】 避難所入所ペット届出用紙（飼い主届出用）
避難所へのペットの入所にあたって
- 【様式 13-2】 避難所入所ペット整理簿（避難所記録用）
- 【様式 13-3】 ペット入所状況・必要物資報告
- 【様式 14】 退所届
- 【様式 15】 受付メモ
- 【様式 16】 避難所運営日誌
- 【様式 17】 個別引き継ぎ事項
- 【様式 18】 落とし物リスト
- 【様式 19】 支援受け入れ一覧表
- 【様式 20】 取材・調査受付票
避難所内で取材・調査をされる方へ

4 区本部等との連絡

（1）定期的な連絡

- 【様式 21】 避難所状況報告書（初動期）
- 【様式 22】 避難所状況報告書（第 報）

（2）食料・物資

- 【様式 23】 物資依頼票
- 【様式 24】 食料依頼票
- 【様式 25】 食料・物資受入及び配布管理簿

（3）人材

- 【様式 26】 職員等派遣依頼書
- 【様式 27】 ボランティア受付票

5 その他

- 【様式 28】 避難所衛生状況報告書

避難所運営会議名簿

避難所名 _____

_____年 _____月 _____日現在

役職等	氏 名	
委員長		
副委員長		
委 員		
P T A		
施設管理者		
市職員		

※委員欄は、運営班に属さない方を記入

※運営班は裏面に記入

【様式 1】

(運営班) 班長に◎、副班長に○を記入する

班 名	氏 名	
総務班		
情報広報班		
保健救護班		
環境衛生班		
食料班		
施設物資班		
その他		

【様式2】

避難者受入スペース

_____年 月 日現在

避難所名		避難所		
番号	部屋などの名称	階数	受け入れ 可能人数	備考 (用途など)
1	体育館			避難生活場所
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				

*本部の設置場所、男女別の更衣室、授乳室、要配慮者、傷病者などに対応するため、体育館以外の場所も含めて、受け入れ候補施設を検討する。

*体育館など広いスペースについては、区割り（物資置場、受付、チームの割振りなど）も検討しておく。

【様式3】

鍵貸与保管台帳

_____年 月 日現在

避難所名	避難所		
氏名	住所	電話	
役職（自主防災組織名）	貸与年月日	種類	
	年 月 日	正門	体育館 備蓄倉庫
氏名	住所	電話	
役職（自主防災組織名）	貸与年月日	種類	
	年 月 日	正門	体育館 備蓄倉庫
氏名	住所	電話	
役職（自主防災組織名）	貸与年月日	種類	
	年 月 日	正門	体育館 備蓄倉庫
氏名	住所	電話	
役職（自主防災組織名）	貸与年月日	種類	
	年 月 日	正門	体育館 備蓄倉庫
氏名	住所	電話	
役職（自主防災組織名）	貸与年月日	種類	
	年 月 日	正門	体育館 備蓄倉庫

関係機関連絡先一覧

避難所名： _____

1 避難所周辺の施設

病院 (医療機関)		TEL		FAX	
		TEL		FAX	
		TEL		FAX	
消防署・出張所		TEL		FAX	
		TEL		FAX	
警察署		TEL		FAX	
電気		TEL		FAX	
ガス		TEL		FAX	
上下水道		TEL		FAX	

2 区本部の連絡先

名 称	区本部					
住 所	区					
連絡先	TEL	—	—	FAX	—	—

【様式5-1】

備蓄物資一覧（共通）

番号	品目	数量		備考（有効期限等）
1	アルファ化米（ご飯 1箱50食）炊き出し用	箱	個	
2	アルファ化米（ご飯 1箱50食）個食用	箱	個	
3	アルファ化米（おかゆ 1箱50食）	箱	個	
4	飲料水（500ml）	缶	個	
5	粉ミルク	箱	本	
6	毛布	箱	枚	
7	紙おむつ（乳幼児用）	箱	枚	
8	紙おむつ（大人用）	箱	枚	
9	生理用品	箱	枚	
10	哺乳瓶	箱	個	
11	トイレットペーパー	箱	巻	
12	シャベル		本	
13	つるはし		本	
14	掛矢（両口ハンマー）		本	
15	脚立		台	
16	防水シート（ブルーシート）		枚	
17	ロープ		本	
18	トランジスタメガホン		本	
19	発電機		台	
20	投光器		基	
21	コードリール		台	
22	折畳式リヤカー		台	
23	斧（手斧）		本	
24	炊事器具セット若しくは鍋又は釜+コンロのセット		セット	
25	バール		個	
26	カセットコンロ（ボンベ3本付属）		個	
27	ガソリン携行缶（10ℓ容器）		個	
28	非常用ガソリン缶詰（1ℓ入り）		個	
29	組立式仮設トイレ		基	
30	簡易トイレ（ボックストイレ）		個	
31	汚物処理袋	箱	枚	

※資器材については、避難所運営会議や各種防災訓練などの機会を通じ、動作確認等を実施する。

【様式5-2】

備蓄倉庫点検表(通常時点検)

避難所名: _____

- 倉庫形状 単独設置
 学校施設内(空き教室・その他倉庫等)

点検日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

点検項目					詳細・備考
外壁	破損	<input type="checkbox"/> 無し	<input type="checkbox"/> 有り		
	落書き	<input type="checkbox"/> 無し	<input type="checkbox"/> 有り		
扉	開閉	<input type="checkbox"/> 可	<input type="checkbox"/> 不可		
	施錠	<input type="checkbox"/> 可	<input type="checkbox"/> 不可		
内部	雨漏り	<input type="checkbox"/> 無し	<input type="checkbox"/> 有り		
電気	庫内灯	<input type="checkbox"/> 点灯	<input type="checkbox"/> 点灯せず	<input type="checkbox"/> 無し	
	人感式ライト	<input type="checkbox"/> 点灯	<input type="checkbox"/> 点灯せず		
	コンセント	<input type="checkbox"/> 可	<input type="checkbox"/> 不可	<input type="checkbox"/> 無し	

点検者 _____

【様式6】

避難所確認票

避難所名 _____

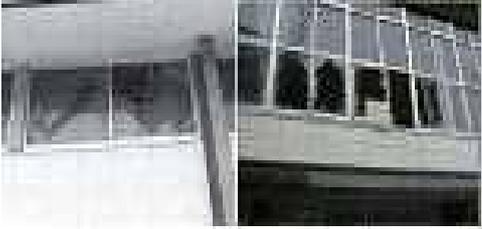
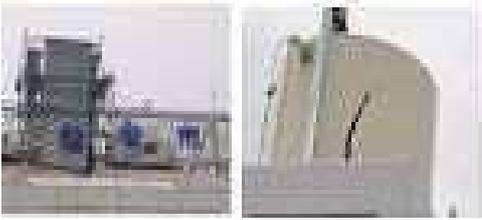
_____年__月__日現在

判定 ○=可、×=不可

区 分		確認・点検項目	判 定
体 育 館		1 窓ガラスの破損・飛散はないか	
		2 天井の落下・床面の陥没・壁の剥離はないか	
		3 出入口の扉の状況（開閉）はどうか	
		4 設備、備品の状況はどうか	
校 舎	教 室	1 窓ガラスの破損・飛散はないか	
		2 天井の落下・床面の陥没・壁の剥離はないか	
		3 出入口の扉の状況（開閉）はどうか	
		4 什器・備品の転倒・落下はないか	
		5 使用できる教室はどのくらいあるか（ 室）	
	廊 下	1 防火扉は閉鎖していないか	
		2 渡り廊下は使用できるか	
3 非常口・非常階段は使用できるか			
校 庭		1 地割れはないか	
		2 液状化はないか	
		3 陥没はないか	
		4 隆起はないか	
防災施設・資器材	プールの	1 プール本体の亀裂はないか（漏水の有無）	
		2 プール周辺の亀裂はないか	
		3 給排水管の破裂はないか	
	備蓄倉庫（校庭）	1 倉庫の外観・内側の変形等異常はないか	
		2 扉の開閉及び施錠は可能か	
		3 収納されている資器材は使用できるか	
	備蓄倉庫（校内）	1 備蓄倉庫内に異常はないか（天井・壁・床面等）	
		2 備蓄倉庫は使用可能か	
備 考		※周辺状況など	

「大規模地震発生直後における施設管理者等による建物の緊急点検に係る指針（内閣府）」より引用

項 目	内 容	被害例
構造体の傾き	建物全体、又は一部が崩壊している。 もしくは、1層、又は2層以上の階層がつぶれている。 *使用不可	
	建物の基礎が崩壊している。又は、上部構造体と基礎がずれている。 *使用不可	
	建物全体、又は一部が傾斜しているのがわかる。 *使用不可	
柱・梁の損傷	鉄筋が曲がり内部コンクリートも崩れ落ちている構造柱・構造梁が1本以上ある。又は、窓や出入り口付近でサッシが曲がり床が沈下している箇所が1箇所以上ある。 *使用不可	
	大きなひび割れ（裂け目が2mm以上又は深いひび割れ等）が多数あり表面のコンクリートも落ちているが、鉄筋は曲がっておらず、内部のコンクリートも落ちていない構造柱・構造梁が、全体の10%以上ある。 *使用不可	
壁の損傷	鉄筋が曲がり内部コンクリートも崩れ落ちている耐力壁が1面以上ある。 又は、窓や出入り口付近サッシが曲がり床が沈下している箇所が1箇所以上ある。 *使用不可	

	<p>鉄筋は曲がっていないが、壁の向こう側が透けて見える耐力壁が 10%以上ある。</p> <p>*使用不可</p>	
<p>落下物</p>	<p>窓枠・ガラスに歪みやひび割れがあり、落下の危険性がある。</p> <p>*落下しそうな場所を避けて建物の使用は可能</p>	
	<p>モルタルやタイル等にひび割れや剥離等がみられ、落下の危険性がある。</p> <p>*落下しそうな場所を避けて建物の使用は可能</p>	
	<p>看板・機器（タンクやクーラー用の屋外機器など）が傾斜している。</p> <p>*落下しそうな場所を避けて建物の使用は可能</p>	
	<p>屋外階段が傾斜、破損している。</p> <p>*屋外階段周辺を避けて、建物の使用は可能</p>	
	<p>天井面に歪みや隙間、破損等が見られる。</p> <p>又は、壁際と天井の隙間（余裕）や接合部が平常時と比べて移動・破損している。</p> <p>*該当するものがある部屋は、使用不可</p>	

【様式7】

設備確認票

避難所名 _____

年 月 日現在

設備	確認・点検	使えない場合の対処
ガス	<input type="checkbox"/> ガス臭くないか <input type="checkbox"/> ガス器具に損傷はないか	<input type="checkbox"/> 窓を開け、ガス栓を閉める <input type="checkbox"/> ガス、電気、火は使用しない
電気 <small>ガス漏れがない場合のみ</small>	<input type="checkbox"/> 電灯はつくか <input type="checkbox"/> 電気器具から異音・異臭はしないか、水に浸かった形跡はないか	<input type="checkbox"/> 発電機や照明機器などを設置する <input type="checkbox"/> 異常のある電気器具は使用しない
水道	<input type="checkbox"/> 水は流れるか <input type="checkbox"/> にごりや異臭はないか <input type="checkbox"/> 漏水していないか	<input type="checkbox"/> 飲料水の備蓄はあるか <input type="checkbox"/> 井戸やプールなど生活用水として利用できる水はないか
通信	<input type="checkbox"/> 通話できるか <input type="checkbox"/> FAXが使えるか <input type="checkbox"/> メールは使えるか <input type="checkbox"/> インターネットはつながるか <input type="checkbox"/> 防災行政無線は使えるか	<input type="checkbox"/> 他の伝達手段(携帯電話など)を確認する
放送	<input type="checkbox"/> 放送設備や無線は使えるか	<input type="checkbox"/> 拡声器・メガホンなどを利用する
トイレ	<input type="checkbox"/> 室内は安全か(落下物など危険はないか) <input type="checkbox"/> 便器は使用可能か(破損はないか) <input type="checkbox"/> 水(上水)は出るか <input type="checkbox"/> 下水は流れるか * 下水が流れる場合でも、周辺の下水施設が破損している場合もあるため、状況把握ができるまで水の使用は自粛し、簡易トイレを使用する	<input type="checkbox"/> 室内が安全で、便器が破損していない場合は、トイレを使用可とするが、下水の使用が可能であるとの状況が確認できるまでは、汚物処理袋を使用する <input type="checkbox"/> 室内が安全でなく、便器が破損しているような場合は、トイレは使用禁止とし、災害用のトイレを設置する

被災世帯受付簿(開設時用)

【様式8-1】

避難所名：

避難所(避難所内避難者用)

No.

No	氏名 (世帯代表者)	住所 (丁目までの記載)	避難者数	要援護者等 (避難者内数)	要援護者の心身状況等	ペット 同行	情報公開
			性別内訳	性別内訳	要援護者氏名		
記入例	川崎 太郎	〇〇区××丁目	男2、女2	女1	・下肢障害●級(車椅子) ・透析(週3回) 川崎 花子	○	<input checked="" type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
							<input type="checkbox"/> 公開 <input type="checkbox"/> 非公開
合計							

- *本受付簿は、発災直後の避難者数が多い場合に、人数及び要援護者数などを把握するために記入するものです。
- *「要援護者」とは、要介護度3～5、身体障害者手帳1～4級(4級は身体不自由を除く)、知的障害程度中度～最重度、精神障害等級1～2級の方などをいいます。
- *「情報公開」は、安否確認の問い合わせに対応するため、住所、氏名を公開してよいか確認するものです。
- *避難生活が必要な場合は、落ち着いた段階(2～3日後)で「被災世帯登録票」を別途記入してもらいます。

被災世帯受付簿(開設時用)

【様式8-2】

避難所名：

避難所 (避難所外避難者用)

No.

No	氏名 (世帯代表者)	住所 (丁目までの記載)	避難者数	要援護者等 (避難者内数)	要援護者の心身状況等	避難先	備考
			性別内訳	性別内訳	要援護者氏名		
記入例	川崎 太郎	〇〇区××丁目	男2、女2	女1	・下肢障害●級(車椅子) ・透析(週3回)	■自宅 □自宅外 ()	家庭内備蓄がなく、購入もできない。
					川崎 花子		
合 計							

*本受付簿は、発災直後の避難者数が多い場合に、人数及び要援護者数などを把握するために記入するものです。
 *「要援護者」とは、要介護度3～5、身体障害者手帳1～4級(4級は身体不自由を除く)、知的障害程度中度～最重度、精神障害等級1～2級の方などをいいます。
 *長期的な支援が必要になった場合は、「被災世帯登録票」を別途記入してもらいます。

【様式9-1】

被災世帯登録票

No. _____

被災世帯調べ 記載日時： _____年__月__日 __時__分

※ 必要事項を記入するか、該当箇所の□に“チェック(✓)”又は“○”をつけてください。

自宅の被災状況	建物： <input type="checkbox"/> 全壊 <input type="checkbox"/> 半壊 <input type="checkbox"/> 一部破損 <input type="checkbox"/> 全焼 <input type="checkbox"/> 半焼 <input type="checkbox"/> 床上浸水 <input type="checkbox"/> 被害なし ライフライン： <input type="checkbox"/> 断水 <input type="checkbox"/> 停電 <input type="checkbox"/> ガス停止 <input type="checkbox"/> その他 ()
---------	--

自宅住所	〒 _____ 区
------	-----------

電話番号	(固定電話) _____ (携帯電話) _____
------	---------------------------

避難場所	<input type="checkbox"/> 避難所 <input type="checkbox"/> 避難所外 避難所名 _____ 避難所 _____ <input type="checkbox"/> 自宅 <input type="checkbox"/> その他 ()
------	---

世帯の状況 (同居中の世帯全員の現況を記入してください。)

No.	(ふりがな) 氏名	続柄	性別	生年月日	年齢	その他の状況 (同行の有無(旅行で不在等) 負傷、疾病の状況、障害等級、アレルギーの有無等の詳細を記入)
1	()	世帯主		大正・昭和・平成・西暦 年 月 日		
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する (公開) <input type="checkbox"/> 公開に同意しない (非公開)				
2	()			大正・昭和・平成・西暦 年 月 日		
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する (公開) <input type="checkbox"/> 公開に同意しない (非公開)				
3	()			大正・昭和・平成・西暦 年 月 日		
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する (公開) <input type="checkbox"/> 公開に同意しない (非公開)				
4	()			大正・昭和・平成・西暦 年 月 日		
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する (公開) <input type="checkbox"/> 公開に同意しない (非公開)				
5	()			大正・昭和・平成・西暦 年 月 日		
	安否確認への対応	<input type="checkbox"/> 公開に同意する (公開) <input type="checkbox"/> 公開に同意しない (非公開)				

ペットの状況	<input type="checkbox"/> 有 → 「避難所入所ペット届出用紙」(様式13-1)の記入へ <input type="checkbox"/> 無
--------	--

運営に協力できること(特技、資格など)	該当者 No. _____
---------------------	------------------

- ・本情報は、食料や物資の配給、健康管理などの支援を行うため、避難所運営のために必要最低限の範囲で共有します。また、被災者支援のために作成する「被災者台帳」にも利用します。
- ・安否の問合せがあった場合に、氏名及び住所(●●区▲▲丁目まで)を公開(掲示等を含む)してよいか必ず記入してください。
- ・災害時要援護者避難支援登録制度に登録している方は、Noを○で囲ってください。

内容確認欄 (避難所の市職員、又は自主防災組織の責任者等が確認)

確認者 (署名又は押印) _____

自由メモ

Evacuee Registration Card

避難者登録カード

1 Evacuee Register
避難者の登録

	Name 氏名	Sex 性別	Date of birth 生年月日	Telephone number 電話番号	E-mail address メールアドレス	Evacuation Location 避難場所
1	Household representative 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Other その他
2						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他
3						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他
4						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他
5						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Others その他

Address
住所 〒 _____

Foreign Nationals 外国籍の方

	Nationality 国籍	Passport Number or Resident Card Number パスポート番号 または 在留カード番号	Do you understand Japanese? 日本語がわかりますか?	Languages you can speak 話せる言葉
1			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	
2			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	
3			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	
4			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	
5			<input type="checkbox"/> Yes はい <input type="checkbox"/> No いいえ	

Travelers 旅行者の場合

Place of Stay
滞在先 _____

Home Address
自宅住所 _____

2 Reason for evacuation
避難する理由

Home (Building) 自宅 (建物)	<input type="checkbox"/> Not damaged 被害なし <input type="checkbox"/> Damaged 被害あり (<input type="checkbox"/> Completely destroyed 全壊 <input type="checkbox"/> Somewhat destroyed 半壊) <input type="checkbox"/> I don't know わからない
Utilities ライフライン	<input type="checkbox"/> Not damaged 被害なし <input type="checkbox"/> Damaged 被害あり (<input type="checkbox"/> Water 水道 <input type="checkbox"/> Electricity 電気 <input type="checkbox"/> Gas ガス) <input type="checkbox"/> I don't know わからない
Other その他	[_____]

3 Use for safety confirmation
安否確認への使用

The information on your "Evacuee Registration Card" may be used by the evacuation shelter for your health condition, spoken language, etc.
避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使われます。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

I give permission to use this information to confirm my safety

Contact local governments in Japan 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Yes 同意する <input type="checkbox"/> No 同意しない
Reply to safety confirmation inquiries from official bodies (embassies and consulates) of your country of origin 出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> Yes 同意する <input type="checkbox"/> No 同意しない



B

英語

No. _____

Evacuee Registration Card 避難者登録カード

[Name
氏名]

4 Do you have an injury or illness?
ケガや体調不良はありますか?

Yes
はい

No
いいえ

Q1 What happened?
どうしましたか?



I am injured
ケガをした



I am in pain
痛みがある



I have a fever
熱がある



I feel dizzy
めまいがする

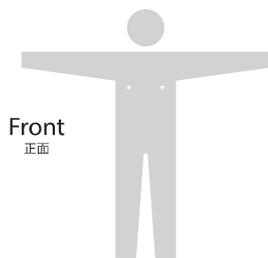


I have nausea
吐き気がする

[_____]

Other
その他

Q2 Where?
場所はどこですか?



Front
正面



Back
背面

5 Are you pregnant, or do you have a medical condition?
妊娠や持病はありますか?

Yes
はい

No
いいえ



I am pregnant
妊娠している



I have heart disease
心臓病がある

I have diabetes
糖尿病がある

I have liver disease
肝臓病がある

I need dialysis
人工透析が必要

[_____]

Others
その他

6 Please check items that you cannot eat
食べられないものにチェックしてください



Beef
牛



Pork
豚



Chicken
鶏



Lamb
羊



Fish
魚



Shellfish
貝



Wheat
小麦



Eggs
卵



Milk
乳



Buckwheat
そば



Peanut
落花生



Shrimp
エビ



Crab
カニ



Alcohol
酒

[_____]

Other
その他

7 Please fill this section in if you need any special considerations
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

避難者登記卡

避難者登録カード

1 避難者登記

避難者の登録

	姓名 氏名	性別 性別	出生日期 生年月日	电话 電話番号	电邮地址 メールアドレス	避难场所 避難場所
1	户主 世帯代表者					<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他
2						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他
3						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他
4						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他
5						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他

住址
住所

〒

外籍人士 外国籍の方

	国籍 国籍	护照号码或在留卡号码 パスポート番号 または 在留カード番号	你会日语吗? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉

旅行者 旅行者の場合

现居住地
滞在先个人住宅住址
自宅住所

2 避难的理由

避難する理由

个人住宅（建筑物） 自宅（建物）	<input type="checkbox"/> 未受灾 被害なし	<input type="checkbox"/> 受灾 被害あり	（ <input type="checkbox"/> 全毁 全壊	<input type="checkbox"/> 半毁 半壊	<input type="checkbox"/> 不知道 わからない	
防灾生命线 ライフライン	<input type="checkbox"/> 未受灾 被害なし	<input type="checkbox"/> 受灾 被害あり	（ <input type="checkbox"/> 自来水 水道	<input type="checkbox"/> 电气 電気	<input type="checkbox"/> 煤气 ガス	<input type="checkbox"/> 不知道 わからない
其他 その他	[]					

3 用于确认平安与否

安否確認への使用

「避難者登記卡」中所填写的健康状态、交流语言等信息将会作为避难支援的参考使用

同意用于确认平安与否者，请在以下复选框打勾

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

联系居住地的地方政府

在任する自治体への連絡

同意
同意する不同意
同意しない

对本国政府机关（大使馆/领事馆）确认平安与否进行回复

出身国の公的機関（大使館・領事館）からの安否確認への回答

同意
同意する不同意
同意しない



避难者登记卡
避難者登録カード

B

中国語 (簡体字)

No. _____

[姓名
氏名]

4 是否受伤或者身体不适?
ケガや体調不良はありますか?

是 はい 否 いいえ

Q1 有何症状?
どうしましたか?



受伤了
ケガをした



有疼痛感
痛みがある



发烧
熱がある



目眩
めまいがする



恶心
吐き気がする

[_____]

其他
その他

Q2 在哪个部位?
場所はどこですか?



5 是否怀孕或者有慢性疾病?
妊娠や持病はありますか?

是 はい 否 いいえ



怀孕了
妊娠している



有心脏病
心臓病がある

有糖尿病
糖尿病がある

有肝病
肝臓病がある

需要做透析
人工透析が必要

[_____]

其他
その他

6 请在不能吃的食物上打勾
食べられないものにチェックしてください



牛
牛



猪
豚



鸡
鶏



羊
羊



鱼
魚



贝类
貝



小麦
小麦



蛋
卵



乳
乳



荞麦
そば



花生
落花生



虾
エビ



螃蟹
カニ



酒
酒

[_____]

其他
その他

7 如有需要特别照顾的事项请填写
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

피난자 등록 카드 避難者登録カード

1 피난자 등록 避難者の登録

	이름 氏名	성별 性別	생년월일 生年月日	전화번호 電話番号	E 메일 주소 メールアドレス	대피장소 避難場所
1	세대 대표자 世帯代表者					<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他
2						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他
3						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他
4						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他
5						<input type="checkbox"/> 대피소 避難所 <input type="checkbox"/> 자택 自宅 <input type="checkbox"/> 불명 不明 <input type="checkbox"/> 기타 その他

주소 住所 | 〒 _____

외국국적소지자 外国籍の方

	국적 国籍	여권 번호 또는 재류 카드 번호 パスポート番号 または 在留カード番号	일본어가 가능합니까? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> 예 はい <input type="checkbox"/> 아니요 いいえ [가능한 언어 話せる言葉]

여행자인 경우 旅行者の場合

체류지 滞在先 | _____
 자택주소 自宅住所 | _____

2 피난하는 이유 避難する理由

자택(건물) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> 피해없음 被害なし <input type="checkbox"/> 피해있음 被害あり (<input type="checkbox"/> 전과 全壊 <input type="checkbox"/> 반과 半壊) <input type="checkbox"/> 모른다 わからない
라이프라인 ライフライン	<input type="checkbox"/> 피해없음 被害なし <input type="checkbox"/> 피해있음 被害あり (<input type="checkbox"/> 수도 水道 <input type="checkbox"/> 전기 電気 <input type="checkbox"/> 가스 ガス) <input type="checkbox"/> 모른다 わからない
기타 その他	[_____]

3 안부 확인 목적으로 사용 安否確認への使用

「피난자 등록 카드」에 기록된 정보는, 대피소에서의 지원을 위한 건강상태, 의사소통언어 등의 파악을 위해 사용됩니다
 안부 확인 목적으로 사용하는 것에 동의하시는 분은, 아래의 박스에 체크를 해 주십시오

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

거주하는 자치단체로의 연락 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> 동의함 同意する <input type="checkbox"/> 동의하지 않음 同意しない
출신국의 공적기관(대사관·영사관)으로부터의 안부 확인에 대한 회답 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> 동의함 同意する <input type="checkbox"/> 동의하지 않음 同意しない



B

韓国語

No. _____

피난자 등록 카드 避難者登録カード

[이름
氏名]

4 부상이나 몸에 이상이 있습니까?
ケガや体調不良はありますか?

예
はい

아니요
いいえ

Q1 어디가 아프십니까?
どこが痛かったですか?



부상을 당했다
ケガをした



통증이 있다
痛みがある



열이 있다
熱がある



현기증이 난다
めまいがする



토할 것 같다
吐き気がする

[_____]

기타
その他

Q2 어디에 통증이 있습니까?
場所はどこですか?



앞면
正面



뒷면
背面

5 임신이나 질병이 있습니까?
妊娠や持病はありますか?

예
はい

아니요
いいえ



임신 중이다
妊娠している



심장병이 있다
心臓病がある

당뇨병이 있다
糖尿病がある

간질환이 있다
肝臓病がある

인공투석이 필요
人工透析が必要

[_____]

기타
その他

6 먹지 못하는 것에 체크를 해 주십시오
食べられないものにチェックしてください



소
牛



돼지
豚



닭
鶏



양
羊



생선
魚



조개
貝



밀
小麦



계란
卵



우유
乳



메밀
そば



땅콩
落花生



새우
エビ



게
カニ



술
酒

[_____]

기타
その他

7 특별한 배려가 필요한 사항이 있으면 기입해 주십시오
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Cartão de Registro de pessoas evacuadas

避難者登録カード

1 Cadastro de refugiados

避難者の登録

	Nome 氏名	Sexo 性別	Data de nascimento 生年月日	Telefone 電話番号	E-mail メールアドレス	Local de abrigo 避難場所
1	Representante da família 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
2						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
3						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
4						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他
5						<input type="checkbox"/> Abrigo 避難所 <input type="checkbox"/> Residência 自宅 <input type="checkbox"/> Desconhecido 不明 <input type="checkbox"/> Outros その他

Endereço

住所

〒

Pessoas de nacionalidade estrangeira 外国籍の方

	Nacionalidade 国籍	Número do passaporte ou cartão de permanência パスポート番号 または 在留カード番号	Entende japonês? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Sim はい <input type="checkbox"/> Não いいえ <input type="checkbox"/> O idioma que sabe falar 話せる言葉

No caso de turistas 旅行者の場合

Local de permanência

滞在先

Endereço residencial

自宅住所

2 Motivo de evacuação

避難する理由

Residência (prédio) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Sem danos 被害なし	<input type="checkbox"/> Com danos 被害あり	<input type="checkbox"/> Destruída totalmente 全壊	<input type="checkbox"/> Destruída parcialmente 半壊	<input type="checkbox"/> Não se sabe わからない	
Infraestrutura vital ライフライン	<input type="checkbox"/> Sem danos 被害なし	<input type="checkbox"/> Com danos 被害あり	<input type="checkbox"/> Água 水道	<input type="checkbox"/> Energia elétrica 電気	<input type="checkbox"/> Gás ガス	<input type="checkbox"/> Não se sabe わからない
Outros その他	[]					

3 Usar para confirmação de segurança

安否確認への使用

As informações do Cartão de Cadastro de refugiados, tais como condições de saúde e língua para comunicação, serão utilizados para auxiliar a atividade de assistência no abrigo. Por favor, marque a caixa abaixo, se estiver de acordo em usar para confirmação de sua segurança.

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使われます。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Comunicação para a organização local onde reside

在住する自治体への連絡

 Concordo
同意する
 Não concordo
同意しない

Resposta para confirmação da sua segurança para o órgão público do seu país de origem (Embaixada/Consulado)

出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答

 Concordo
同意する
 Não concordo
同意しない

Cartão de Registro de pessoas evacuadas

避難者登録カード

[Nome
氏名]

4 Está ferido ou com problema de saúde?
ケガや体調不良はありますか?

Sim
はい

Não
いいえ

Q1 O que aconteceu?
どうしましたか?



Está ferido
ケガをした



Sinto dor
痛みがある



Está com febre
熱がある



Está com tonteira
めまいがする



Está com náusea
吐き気がする

[_____]

Outros
その他

Q2 Em que lugar?
場所はどこですか?

Na frente
正面



Nas costas
背面



5 Está grávida ou tem alguma doença crônica?
妊娠や持病はありますか?

Sim
はい

Não
いいえ



Está grávida
妊娠している



Tenho doença cardíaca
心臓病がある

Tenho diabete
糖尿病がある

Tenho doença hepática
肝臓病がある

Preciso de hemodiálise
人工透析が必要

Outros
その他

[_____]

6 Marque o que não pode comer
食べられないものにチェックしてください



Boi
牛



Porco
豚



Frango
鶏



Ovelha
羊



Peixe
魚



Ostras
貝



Trigo
小麦



Ovos
卵



Leite
乳



Sobá
そば



Amendoim
落花生



Camarão
エビ



Caranguejo
カニ



Bebida alcoólica
酒

[_____]

Outros
その他

7 Por favor, preencha aqui se há algo que requer consideração especial
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Tarjeta de registro para evacuados

避難者登録カード

1 Registro de refugiados
避難者の登録

	Nombre y apellido 氏名	Sexo 性別	Fecha de nacimiento 生年月日	Número de teléfono 電話番号	Correo electrónico メールアドレス	Lugar de evacuación 避難場所
1	Jefe/a de familia 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他
2						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他
3						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他
4						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他
5						<input type="checkbox"/> Refugio 避難所 <input type="checkbox"/> Domicilio 自宅 <input type="checkbox"/> Desconocido 不明 <input type="checkbox"/> Otros その他

Domicilio
住所

Persona de nacionalidad extranjera 外国籍の方

	Nacionalidad 国籍	No. de pasaporte o tarjeta de residencia パスポート番号 または 在留カード番号	¿Puede entender el japonés? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Sí はい <input type="checkbox"/> No いいえ Idioma 話せる言葉

Si es viajero 旅行者の場合

Lugar de estadia
滞在先

Dirección de su domicilio
自宅住所

2 Motivo de la evacuación
避難する理由

Domicilio (Edificio) 自宅 (建物)	<input type="checkbox"/> Sin daños 被害なし <input type="checkbox"/> Con daños (<input type="checkbox"/> Destrucción de la vivienda Total <input type="checkbox"/> Destrucción de la vivienda Parcial) <input type="checkbox"/> No lo sé わからない
Infraestructura vital ライフライン	<input type="checkbox"/> Sin daños 被害なし <input type="checkbox"/> Con daños (<input type="checkbox"/> Agua corriente <input type="checkbox"/> Electricidad <input type="checkbox"/> Gas) <input type="checkbox"/> No lo sé わからない
Otros その他	[]

3 Utilización para verificar el estado de seguridad
安否確認への使用

Las informaciones en la "Tarjeta de registro de refugiados" como el estado de su salud o el idioma con el que se puede comunicar, será utilizado como referencia para ayudar en las asistencias en los refugios.

Si está de acuerdo en que sean utilizadas para verificar su estado de seguridad, marque en el cuadro inferior

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Contacto al municipio de residencia
在住する自治体への連絡

Estoy de acuerdo
同意する
 No estoy de acuerdo
同意しない

Respuesta a los organismos públicos de su país de origen (embajada, consulado) ante la consulta de su estado de seguridad
出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安否確認への回答

Estoy de acuerdo
同意する
 No estoy de acuerdo
同意しない

Tarjeta de registro para evacuados

避難者登録カード

[Nombre y apellido
氏名]

4 ¿Está lastimado o se siente mal?
ケガや体調不良はありますか?

Sí
はい

No
いいえ

Q1 ¿Está usted bien?
どうしましたか?



Estoy herido/a
ケガをした



Tengo dolores
痛みがある



Tengo fiebre
熱がある



Siento vértigos
めまいがする



Siento náuseas
吐き気がする

Otros
その他

Q2 ¿En qué lugar?
場所はどこですか?



Frente
正面



Detrás
背面

5 ¿Está embarazada o tiene enfermedades crónicas?
妊娠や持病はありますか?

Sí
はい

No
いいえ



Estoy embarazada
妊娠している



Tengo una enfermedad cardíaca
心臓病がある

Tengo diabetes
糖尿病がある

Tengo una enfermedad hepática
肝臓病がある

Necesito diálisis
人工透析が必要

Otros
その他

6 Marque los alimentos que no puede consumir
食べられないものにチェックしてください



Vaca
牛



Cerdo
豚



Pollo
鶏



Oveja
羊



Pescado
魚



Ostras
貝



Trigo
小麦



Huevo
卵



Leche
乳



Soba (alfarfón)
そば



Maní
落花生



Langostino
エビ



Cangrejo
カニ



Bebidas alcohólicas
酒

Otros
その他

7 Escriba cualquier necesidad especial que debemos tener en cuenta
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Kard ng pagrehistro ng taong lumikas

避難者登録カード

1 Rehistro ng takas
避難者の登録

	Pangalan 氏名	Kasarian 性別	Araw ng kapanganakan 生年月日	Telepono 電話番号	E-mail address メールアドレス	Lugar para sa paglikas 避難場所
1	Kinatawan ng sambahayan 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
2						<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
3						<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
4						<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他
5						<input type="checkbox"/> Gusali ng evacuation 避難所 <input type="checkbox"/> Bahay 自宅 <input type="checkbox"/> Hindi alam 不明 <input type="checkbox"/> Iba pa その他

Address
住所

Dayuhan 外国籍の方

	Nasyonalidad 国籍	Numero ng pasaporte o numero ng kard ng resident パスポート番号 または 在留カード番号	Nakakaintindi ba kayo ng wikang Hapon? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> Oo はい <input type="checkbox"/> Hindi いいえ [Wikang nagagamit sa pakikipag-usap 話せる言葉]

Kaso ng paglalakbay 旅行者の場合

Lugar ng tumitira
滞在先

Sariling adress
自宅住所

2 Dahilan ng paglikas
避難する理由

Bahay (Gusali) 自宅 (建物)	<input type="checkbox"/> Walang pinsala 被害なし <input type="checkbox"/> May pinsala 被害あり <input type="checkbox"/> Nasira ang buong bahay 全壊 <input type="checkbox"/> Bahagi ng bahay 半壊 <input type="checkbox"/> Hindi alam わからない
Life line ライフライン	<input type="checkbox"/> Walang pinsala 被害なし <input type="checkbox"/> May pinsala 被害あり <input type="checkbox"/> Tustos ng tubig 水道 <input type="checkbox"/> Kuryente 電気 <input type="checkbox"/> Gaas ガス <input type="checkbox"/> Hindi alam わからない
Iba pa その他	[]

3 Paggamit para sa pagtiyak ng kaligtasan
安否確認への使用

Gagamitin namin ang impormasyon sa "kard ng rehistro ng manlilikas" para sa tulong ng reperensyaan ng kalusugan at komunukasyon sa ebakuwasyon. Para sa mga sumasang-ayon sa paggamit para sa pagtiyak ng kaligtasan, mangyari lamang na lagyan ng check ang kahon sa ibaba

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考として使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Pakikipag-ugnayan sa munisipyo ng tirahan
在住する自治体への連絡

Sumasang-ayon
同意する
 Hindi sumasang-ayon
同意しない

Pagtugon sa pagtiyak ng kaligtasan mula sa pampublikong institusyon ng inyong bansa (embahada/konsulado)
出身国の公的機関 (大使館・領事館) からの安否確認への回答

Sumasang-ayon
同意する
 Hindi sumasang-ayon
同意しない

Kard ng pagrehistro ng taong lumikas

避難者登録カード

[Pangalan
氏名]

4 May sugat o masamang kondisyon
ケガや体調不良はありますか?

Oo
はい

Hindi
いいえ

Q1 Ano ang nangyayari sa iyo?
どうしましたか?



Nagkapinsala
ケガをした



May sakit
痛みがある



May lagnat
熱がある



Nahihilo
めまいがする



Nasusuka
吐き気がする

Iba pa
その他

Q2 Saang lugar?
場所はどこですか?



Harap
正面



Likod
背面

5 May buntis o sariling sakit?
妊娠や持病はありますか?

Oo
はい

Hindi
いいえ



Nagdadalantao
妊娠している



May sakit sa puso
心臓病がある

May diyabetes
糖尿病がある

May sakit sa atay
肝臓病がある

Kailangang artificial dialysis
人工透析が必要

Iba pa
その他

6 Mangyari lamang na lagyan ng check ang hindi nakakaing bagay
食べられないものにチェックしてください



Baka
牛



Baboy
豚



Manok
鶏



Tupa
羊



Isda
魚



Kabibi
貝



Trigo
小麦



Itlog
卵



Gatas
乳



Soba
そば



Mani
落花生



Hipon
エビ



Alimango
カニ



Alak
酒

Iba pa
その他

7 Mangyari lamang na isulat kung may kailangang bukod-tanging pagsasaalang-alang
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Регистрационная карточка эвакуированного

避難者登録カード

1 Регистрация прибывшего на эвакуацию

避難者の登録

	Фамилия, имя 氏名	Пол 性別	Дата рождения 生年月日	Номер телефона 電話番号	адрес электронной почты メールアドレス	Место эвакуации 避難場所
1	Глава семьи 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
2						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
3						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
4						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他
5						<input type="checkbox"/> Эвакуационный пункт 避難所 <input type="checkbox"/> Постоянное место жительства 自宅 <input type="checkbox"/> Неизвестно 不明 <input type="checkbox"/> Прочее その他

Адрес

住所

〒

Иностраннй подданный

外国籍の方

	Гражданство 国籍	Номер паспорта или номер регистрационной карты иностранца, проживающего в Японии パスポート番号または在留カード番号	Вы понимаете по-японски? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> Да はい <input type="checkbox"/> Нет いいえ <input type="checkbox"/> Языки, на которых Вы можете говорить 話せる言葉

Для туристов

旅行者の場合

Адрес временного

проживания

滞在先

Домашний адрес

自宅住所

2 Причина эвакуации

避難する理由

Место жительства (здание) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし	<input type="checkbox"/> Имеются повреждения 被害あり	(<input type="checkbox"/> полностью 全壊	<input type="checkbox"/> наполовину 半壊	<input type="checkbox"/> Непонятно わからない	
Коммуникации ライフライン	<input type="checkbox"/> Без повреждений 被害なし	<input type="checkbox"/> Имеются повреждения 被害あり	(<input type="checkbox"/> Водоснабжение 水道	<input type="checkbox"/> Электричество 電気	<input type="checkbox"/> Газ ガス	<input type="checkbox"/> Непонятно わからない
Прочее その他	[]					

3 Использование для проверки Вашего положения

安否確認への使用

Информация из карточки регистрации прибывшего на эвакуацию будет использоваться для обеспечения помощи в эвакуационном пункте, и включает состояние здоровья прибывшего на эвакуацию, язык общения, и т.д.

Если Вы согласны с использованием информации для проверки Вашего положения, поставьте отметку в графе внизу

避難者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使います。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Связь с управлением по месту жительства 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Согласен/на 同意する	<input type="checkbox"/> Не согласен/на 同意しない
Ответ на запрос о Вашем положении со стороны официальных органов (посольство, консульство) Вашей страны 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> Согласен/на 同意する	<input type="checkbox"/> Не согласен/на 同意しない

Регистрационная карточка эвакуированного 避難者登録カード

Фамилия, имя
氏名

4 Нет ли у вас травм или недомоганий?
ケガや体調不良はありますか?

Да
はい

Нет
いいえ

Q1 Что вас беспокоит?
どうしましたか?



Я ранен/а
ケガをした



Беспокоит боль
痛みがある



У меня температура
熱がある



Кружится голова
めまいがする



Меня тошнит
吐き気がする

Прочее
その他

Q2 Где это место?
場所はどこですか?

Передняя часть тела
正面



Спина
背面



5 Не беременны ли вы и нет ли у вас хронических заболеваний?
妊娠や持病はありますか?

Да
はい

Нет
いいえ



Я беременна
妊娠している



Есть сердечное заболевание
心臓病がある

Есть диабет
糖尿病がある

Есть болезнь почек
腎臓病がある

Необходим гемодиализ
人工透析が必要

Прочее
その他

6 Отметьте продукты, которые Вы не можете употреблять в пищу
食べられないものにチェックしてください



Говядина
牛



Свинина
豚



Курятина
鶏



Баранина
羊



Рыба
魚



Моллюски
貝



Пшеница
小麦



Яйцо
卵



Молоко
乳



Гречиха
そば



Арахис
落花生



Креветки
エビ



Крабы
カニ



Алкоголь
酒

Прочее
その他

7 Если есть какие-то особые пункты, на что нужно обратить внимание, напишите здесь
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

Registration sheet (受付シート)

When a disaster occurs, everyone is a victim.

さいがい お ひさいしゃ
災害が起きたときは、みなさん被災者です。

Evacuation centers are managed through cooperation between members of the community.

ひなんじょ ちいき きょうりょく うんえい
避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。

Please let us know what you can do to help.

うんえい きょうりょく おし
あなたが運営に協力できることを教えてください。

<p>● What activities can you help with? <small>かつどう きょうりょく</small> どんな活動に協力できますか?</p>	<input type="checkbox"/> Supporting injured persons <small>けが ひと たいおう きゅうご いりょう</small> 怪我をしている人の対応など(救護・医療)
	<input checked="" type="checkbox"/> Do you have any license? <small>なに しかく も</small> 何か資格は持っていますか? <input type="checkbox"/> Yes, I have <small>も</small> 持っている License name ex. Doctor <small>しかく れい い しめんきょ</small> 資格： 例) 医師免許 <div style="border: 1px solid blue; height: 40px; margin: 5px 0;"></div> <input type="checkbox"/> No, I don't <small>も</small> 持っていない
	<input type="checkbox"/> Preparing and serving meals <small>くば ただ はいきゅう</small> ごはんをつくったり、配ったりする(炊き出し・配給)
	<input type="checkbox"/> Cleaning <small>そうじ せいそう かんきょうえいせい</small> 掃除など(清掃・環境衛生)
	<input type="checkbox"/> Interpreter <small>つうやく</small> 通訳 <input type="checkbox"/> Translator <small>ほんやく</small> 翻訳 Which Language? <small>なにご</small> 何語ができますか? <div style="border: 1px solid blue; height: 60px; margin: 5px 0;"></div>
	<input type="checkbox"/> Other activity (please write the details below) <small>ほか</small> その他

英語

● Please let us know your Japanese language ability. あなたの日本語能力^{にほんごのうりよく}について教えてください^{おし}。

Listening き 聞く		<input type="checkbox"/> Can understand well よくわかる <input type="checkbox"/> Can understand a little ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot understand わからない
Speaking はな 話す		<input type="checkbox"/> Can speak well よくわかる <input type="checkbox"/> Can speak a little ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot speak わからない
Reading よ 読む	Hiragana ひらがな	<input type="checkbox"/> Can read well よくわかる <input type="checkbox"/> Can read a little ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot read わからない
	Katakana ^{かたかな} カタカナ	<input type="checkbox"/> Can read well よくわかる <input type="checkbox"/> Can read a little ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot read わからない
	Kanji ^{かんじ} 漢字	<input type="checkbox"/> Can read well よくわかる <input type="checkbox"/> Can read a little ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Cannot read わからない

● Do you have any experience as a volunteer? ボランティアの経験^{ぼらんていあ けいけん}はありますか？

Yes ある / No ない

Details : ^{ないよう} 内容

● Are you currently subscribed to volunteer insurance? ボランティア保険^{ぼらんていあほけん}に加入^{かにゆう}していますか？

Yes ^{かにゆう} 加入している / No ^{かにゆう} 加入していない

受理表 (受付シート)

发生灾害时，大家都是受灾者。 災害が起きたときは、みなさん被災者です。
 避难所是社区的大家同心协力运作的。 避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。
 请告诉我们你可以协助的事项。 あなたが運営に協力できることを教えてください。

<p>● 有可以协助的活动吗？ どのような活動に協力できますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> 伤员对应等（救护/医疗） けが 怪我をしている人の対応など（救護・医療）</p> <p>● 你持有资格证吗？ 何か資格は持っていますか？</p> <p><input type="checkbox"/> 现持有资格证 持っている 资格证 例 医师执照 資格： 例） 医師免許</p> <div style="border: 1px solid blue; border-radius: 50%; width: 100%; height: 100%; margin: 10px 0;"></div> <p><input type="checkbox"/> 没有资格证 持っていない</p>
	<p><input type="checkbox"/> 做饭，分配 ごはんをつくったり、配ったりする（炊き出し・配給）</p>
	<p><input type="checkbox"/> 打扫 掃除など（清掃・環境衛生）</p>
	<p><input type="checkbox"/> 口译 通訳 <input type="checkbox"/> 笔译 翻訳</p> <p>会哪些语言？ 何語ができますか？</p> <div style="border: 1px solid blue; border-radius: 50%; width: 100%; height: 100%; margin: 10px 0;"></div>
	<p><input type="checkbox"/> 其他 その他</p>

中国語

● 请告诉我们你的日语能力。 あなたの日本語能力^{にほんごのうりよく}について教えてください^{おし}。

听 き 聞く		<input type="checkbox"/> 听得懂 よくわかる <input type="checkbox"/> 可以听懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 听不懂 わからない
说 はな 話す		<input type="checkbox"/> 会说 よくわかる <input type="checkbox"/> 会说一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 不会说 わからない
看 よ 読む	平假名 ひらがな	<input type="checkbox"/> 看得懂 よくわかる <input type="checkbox"/> 可以看懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 看不懂 わからない
	片假名 かたかな カタカナ	<input type="checkbox"/> 看得懂 よくわかる <input type="checkbox"/> 可以看懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 看不懂 わからない
	汉字 かんじ 漢字	<input type="checkbox"/> 看得懂 よくわかる <input type="checkbox"/> 可以看懂一点 少しわかる <input type="checkbox"/> 看不懂 わからない

● 有志愿者的经验吗？ ボランティアの経験^{ぼらんていあ けいけん}はありますか？

有 ある / 无 ない

经历： 内容^{ないよう}

● 有加入志愿者保险吗？ ボランティア保険^{ぼらんていあほけん}に加入^{かにゅう}していますか？

有加入 加入している^{かにゅう} / 没有加入 加入していない^{かにゅう}

접수 시트 (受付シート)

재해가 발생 했을 때에는 모두가 피해자 입니다.
 대피소는 지역의 여러분들이 협력해서 운영합니다.
 귀하가 운영에 협조 가능 하신 것을 알려 주세요.

災害が起きたときは、みなさん被災者です。
 避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。
 あなたが運営に協力できることを教えてください。

<p>● 어떤 활동으로 협력 가능 하십니까? どのような活動に協力できますか?</p>	<p><input type="checkbox"/> 상처를 입은 사람 대응 등(구호·의료) 怪我をしている人の対応など(救護・医療)</p> <p>● 무언가 자격을 보유하고 계신지요? 何か資格は持っていますか? <input type="checkbox"/> 가지고 있다 持っている 자격: 예) 의사 면허 자격: 例) 医師免許</p> <p><input type="checkbox"/> 가지고 있지 않다 持っていない</p>
	<p><input type="checkbox"/> 밥을 짓거나, 나누어 주는 등 (밥짓기·배급) ごはんをつくったり、配ったりする(炊き出し・配給)</p>
	<p><input type="checkbox"/> 청소 등 (청소·환경 위생) 掃除など(清掃・環境衛生)</p>
	<p><input type="checkbox"/> 통역 通訳 <input type="checkbox"/> 번역 翻訳 어떤 언어가 가능하십니까? 何語ができますか?</p>
	<p><input type="checkbox"/> 기타 その他</p>

韓国・朝鮮語

● 당신의 일본어 능력에 대해서 알려 주세요. にほんごのうりよく おし
 あなたの日本語能力について教えてください。

듣기 <small>き</small> 聞く		<input type="checkbox"/> 잘 한다 <small>よくわかる</small> <input type="checkbox"/> 조금 가능 하다 <small>すこ</small> <small>少しわかる</small> <input type="checkbox"/> 모른다 <small>わからない</small>
말하기 <small>はな</small> 話す		<input type="checkbox"/> 잘 한다 <small>よくわかる</small> <input type="checkbox"/> 조금 가능 하다 <small>すこ</small> <small>少しわかる</small> <input type="checkbox"/> 모른다 <small>わからない</small>
읽기 <small>よ</small> 読む	히라가나 <small>ひらがな</small>	<input type="checkbox"/> 잘 안다 <small>よくわかる</small> <input type="checkbox"/> 조금 가능 안다 <small>すこ</small> <small>少しわかる</small> <input type="checkbox"/> 모른다 <small>わからない</small>
	가타가나 <small>かたかな</small> カタカナ	<input type="checkbox"/> 잘 한다 <small>よくわかる</small> <input type="checkbox"/> 조금 가능 하다 <small>すこ</small> <small>少しわかる</small> <input type="checkbox"/> 모른다 <small>わからない</small>
	한자 <small>かんじ</small> 漢字	<input type="checkbox"/> 잘 한다 <small>よくわかる</small> <input type="checkbox"/> 조금 가능 하다 <small>すこ</small> <small>少しわかる</small> <input type="checkbox"/> 모른다 <small>わからない</small>

● 자원 봉사 경험이 있으십니까? ほらんていあ けいけん
 ボランティアの経験はありますか?

있다 ある / 없다 ない

내용 : ないよう
 内容

● 자원 봉사 보험에 가입 되어 있습니까? ほらんていあ ほけん かにゆう
 ボランティア保険に加入していますか?

가입 되어 있다 かにゆう 加入している / 가입 되어 있지 않다 かにゆう 加入していない

Formulário de Registro (受付シート)

Quando ocorre um desastre, todos nós somos vítimas.

さいがい お ひざいしゃ
災害が起きたときは、みなさん被災者です。

Os centros de evacuação são gerenciados através da cooperação de todos os membros da comunidade.

ひなんじょ ちいき きょうりょく うんえい
避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。

Por favor, nos informe em que você pode ser capaz em cooperar.

うんえい きょうりょく おし
あなたが運営に協力できることを教えてください。

<p>● Em que tipo de atividades você pode ajudar? かつどう きょうりょく どんな活動に協力できますか?</p>	<input type="checkbox"/> Suporte a pessoas feridas けが ひと たいおう きゅうご いりょう 怪我をしている人の対応など（救護・医療）
	<input checked="" type="checkbox"/> Você possui alguma formação acadêmica? なに しかく も 何か資格は持っていますか？
	<input type="checkbox"/> Sim, eu tenho 持っている Ex. Formado em medicina 資格： 例) 医師免許
	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 10px; height: 40px; width: 100%;"></div>
	<input type="checkbox"/> Não, Eu não tenho 持っていない
	<input type="checkbox"/> Preparar e servir refeições ごはんをつくったり、配ったりする（炊き出し・配給）
	<input type="checkbox"/> Limpeza 掃除など（清掃・環境衛生）
	<input type="checkbox"/> Intérprete 通訳 <input type="checkbox"/> Tradutor 翻訳 Qual idiomas? 何語ができますか？
	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 10px; height: 60px; width: 100%;"></div>
	<input type="checkbox"/> Outra atividade(Por favor, descreva os detalhes abaixo) その他

ポルトガル語

● Por favor, nos informe sua capacidade de compreensão do idioma Japonês.

あなたの日本語能力にほんごのうりよく おしについて教えてください。

Escuta き 聞く		<input type="checkbox"/> Posso entender bem よくわかる <input type="checkbox"/> Posso entender um pouco 少しわかる <input type="checkbox"/> Eu não compreendo わからない
Fala はな 話す		<input type="checkbox"/> Falo muito bem よくわかる <input type="checkbox"/> Falo um pouco 少しわかる <input type="checkbox"/> Eu não falo わからない
Leitura よ 読む	Hiragana ひらがな	<input type="checkbox"/> Leio muito bem よくわかる <input type="checkbox"/> Leio um pouco 少しわかる <input type="checkbox"/> Eu não consigo ler わからない
	Katakana かたかな カタカナ	<input type="checkbox"/> Leio muito bem よくわかる <input type="checkbox"/> Leio um pouco 少しわかる <input type="checkbox"/> Eu não consigo ler わからない
	Kanji かんじ 漢字	<input type="checkbox"/> Leio muito bem よくわかる <input type="checkbox"/> Leio um pouco 少しわかる <input type="checkbox"/> Eu não consigo ler わからない

● Você possui experiência como voluntário? ボランティアの経験ほんていあ けいけんはありますか？

Sim ある / Não ない

Detalhes: ないよう 内容

● Você está inscrito no seguro para voluntário? ボランティア保険ほんていあ ほけんに加入かにゅうしていますか？

Sim かにゅう 加入している / Não かにゅう 加入していない

Formulario de registro (受付シート)

Cuando ocurre un desastre, todos somos víctimas.

災害が起きたときは、みなさん被災者です。

Los centros de evacuación se gestionan a través de la cooperación de todos los miembros de la comunidad.

避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。

Por favor, nos informe en qué usted es capaz de cooperar.

あなたが運営に協力できることを教えてください。

	<input type="checkbox"/> Soporte a personas heridas <small>けが ひと たいおう きゅうご いりょう</small> 怪我をしている人の対応など（救護・医療）
	<input checked="" type="checkbox"/> Usted tiene alguna forma académica? <small>なに しかく も</small> 何か資格は持っていますか？
	<input type="checkbox"/> Si tengo <small>も</small> 持っている Ex. Formado en medicina <small>しかく れい い しめんきょ</small> 資格： 例）医師免許
<input checked="" type="checkbox"/> En qué tipo de actividades usted puede ayudar? <small>かつどう きょうりょく</small> どんな活動に協力できますか？	<input type="checkbox"/> No tengo <small>も</small> 持っていない
	<input type="checkbox"/> Preparar y servir comidas <small>ごはんをつくったり、くば ただ はいきゅう</small> ごはんをつくったり、配ったりする（炊き出し・配給）
	<input type="checkbox"/> Limpieza <small>そうじ せいそう かんきょうえいせい</small> 掃除など（清掃・環境衛生）
	<input type="checkbox"/> Intérprete <small>つうやく</small> 通訳 <input type="checkbox"/> Traductor <small>ほんやく</small> 翻訳 Qué idiomas <small>なにご</small> 何語ができますか？
	<input type="checkbox"/> Otra actividad (Por favor, describa los detalles) <small>ほか</small> その他

スペイン語

● Por favor, nos informe su capacidad de comprensión del idioma japonés.
にほんごのうりよく おし
 あなたの日本語能力について教えてください。

Escucha <small>き</small> 聞く	<input type="checkbox"/> Puedo entender bien よくわかる <input type="checkbox"/> Puedo entender un poco <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> No entiendo わからない
Discurso <small>はな</small> 話す	<input type="checkbox"/> Hablo muy bien よくわかる <input type="checkbox"/> Hablo un poco <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> Yo no hablo わからない
Lectura <small>よ</small> 読む	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Hiragana ひらがな <input type="checkbox"/> Leo muy bien よくわかる <input type="checkbox"/> Leo un poco <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> No puedo leer わからない </div>
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Katakana <small>かたかな</small> カタカナ <input type="checkbox"/> Leo muy bien よくわかる <input type="checkbox"/> Leo un poco <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> No puedo leer わからない </div>
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> Kanji <small>かんじ</small> 漢字 <input type="checkbox"/> Leo muy bien よくわかる <input type="checkbox"/> Leo un poco <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> No puedo leer わからない </div>

● Usted tiene experiencia como voluntario? ほらんていあ けいけん ボランティアの経験はありますか?

Sí ある / No ない

Detalles : ないよう 内容

● Usted estás inscrito en el seguro para voluntario? ほらんていあほけん かにゆう ボランティア保険に加入していますか?

Sí かにゆう 加入している / No かにゆう 加入していない

タガログ語

Registration sheet (受付シート)

Sa oras ng kalamidad, lahat ng tao ay biktima.

さいがい お ひさいしや
災 害が起きたときは、みなさん被災者です。

Ang mga evacuation center ay pinamamahalaan sa pamamagitan ng pakikipagtulungan ng mga miyembro ng komunidad.

ひなんじよ ちいき きょうりよく うんえい
避難所は、地域のみなさんで協 力して運 営します。

Mangyaring ipaalam sa amin kung ano ang maaari mong gawin upang makatulong.

うんえい きょうりよく おし
あなたが運 営に協 力できることを教えてください。

<p>● Sa anong aktibidad ka maaaring tumulong? ど かつどう きょうりよく んな活動に協 力できますか?</p>	<p><input type="checkbox"/> Pagtulong sa mga nasaktan けが ひと たいおう きゅうご いりょう 怪我をしている人の対応など (救護・医療)</p> <p>● Mayroon ka bang lisensya? 何か資格は持っていますか? なに しかく も</p> <p><input type="checkbox"/> Meron 持っている</p> <p>License name ex. Doctor 資格: 例) 医師免許 しかく れい いしめんきよ</p> <p><input type="checkbox"/> Wala 持っていない</p>
	<p><input type="checkbox"/> Paghanda ang pagbigay ng pagkain ごはんをつくったり、配ったりする (炊き出し・配給) くぼ た だ はいきゅう</p>
	<p><input type="checkbox"/> Paglinis 掃除など (清掃・環境衛生) そうじ せいそう かんきょうえいせい</p>
	<p><input type="checkbox"/> Pag-interpret 通訳 つうやく</p> <p><input type="checkbox"/> Pag-translate 翻訳 ほんやく</p> <p>Anong wika? 何語ができますか? なにご</p>
	<p><input type="checkbox"/> Iba pa (isulat ang detalye sa ibaba) その他 ほか</p>

タガログ語

● Ipaalam kung hanggang saan ang abilidad sa wikang Hapon. にほんごのうりよく おし あなたの日本語能力について教えてください。

Pakikinig き 聞く		<input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang mabuti よくわかる <input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang kaunti <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> Hindi nakakaintindi わからない
Pagsasalita はな 話す		<input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang mabuti よくわかる <input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang kaunti <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> Hindi nakakaintindi わからない
Pagbabasa よ 読む	Hiragana ひらがな	<input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang mabuti よくわかる <input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang kaunti <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> Hindi nakakaintindi わからない
	Katakana <small>かたかな</small> カタカナ	<input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang mabuti よくわかる <input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang kaunti <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> Hindi nakakaintindi わからない
	Kanji <small>かんじ</small> 漢字	<input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang mabuti よくわかる <input type="checkbox"/> Nakakaintindi nang kaunti <small>すこ</small> 少しわかる <input type="checkbox"/> Hindi nakakaintindi わからない

● May karanasan ka ba bilang volunteer? ほらんていあ けいけん ボランティアの経験はありますか？

Meron ある / Wala ない

Detalye : ないよう 内容

● Mayroon ka bang Volunteer insurance? ほらんていあほけん かにゆう ボランティア保険に加入していますか？

Meron かにゆう 加入している / Wala かにゆう 加入していない

Регистрационный лист (受付シート)

В случае возникновения стихийного бедствия, все являются пострадавшими.

災害が起きたときは、みなさん被災者です。

Благодаря поддержке местного населения осуществляется руководство убежищ.

避難所は、地域のみなさんで協力して運営します。

Сообщите, пожалуйста, в чём Вы можете оказать содействие.

あなたが運営に協力できることを教えてください。

<p>● В какой деятельности Вы бы могли оказать содействие? どんな活動に協力できますか?</p>	<input type="checkbox"/> Оказывать помощь раненым. 怪我をしている人の対応など (救護・医療)
	<input checked="" type="checkbox"/> Есть ли у Вас какая-либо квалификация? 何か資格は持っていますか? <input type="checkbox"/> Да, есть <input type="checkbox"/> Нет Название (например: доктор) 資格 : (例) 医師免許 ()
	<input type="checkbox"/> Приготовление и раздача еды ごはんをつくったり、配ったりする (炊き出し・配給)
	<input type="checkbox"/> Уборка 掃除など (清掃・環境衛生)
	<input type="checkbox"/> Переводить устно 通訳 <input type="checkbox"/> Переводить письменно 翻訳 На каком языке? 何語ができますか? ()
<input type="checkbox"/> Другая деятельность (укажите какая именно) その他	

ロシア語

● Укажите свой уровень японского языка. あなたの日本語能力^{にほんごのうりよく}について教えてください。^{おし}

Восприятие на слух き 聞く		<input type="checkbox"/> Хорошо понимаю よくわかる <input type="checkbox"/> Немного понимаю ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Не понимаю わからない
Разговорный はな 話す		<input type="checkbox"/> Хорошо понимаю よくわかる <input type="checkbox"/> Немного понимаю ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Не понимаю わからない
Чтение よ 読む	Хирагана ひらがな	<input type="checkbox"/> Хорошо понимаю よくわかる <input type="checkbox"/> Немного понимаю ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Не понимаю わからない
	Катакана ^{かたかな} カタカナ	<input type="checkbox"/> Хорошо понимаю よくわかる <input type="checkbox"/> Немного понимаю ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Не понимаю わからない
	Иероглифы ^{かんじ} 漢字	<input type="checkbox"/> Хорошо понимаю よくわかる <input type="checkbox"/> Немного понимаю ^{すこ} 少しわかる <input type="checkbox"/> Не понимаю わからない

● Есть ли у Вас опыт волонтерства? ボランティア^{ほらんていあ}の経験^{けいけん}はありますか？

Да ある / Нет ない

Детали: ^{ないよう}内容

● Состоите ли Вы в страховке волонтера? ボランティア保険^{ほらんていあほけん}に加入^{かにゆう}していますか？

Да ^{かにゆう}加入している / Нет ^{かにゆう}加入していない

【様式12】

避難者のチーム分け表

年 月 日現在

地区・町内会名	チーム名	避難場所
		階
チームリーダー氏名		
チームメンバー氏名		

【様式13-1】

避難所入所ペット届出用紙（飼い主届出用）

飼い主記入欄	飼い主	氏名	
		住所	
		電話番号	
	ペット	名前	
		種類	
		性別	オス ・ メス （去勢不妊 - 未 ・ 済 ）
		年齢	
		体格	小 ・ 中 ・ 大 （約 kg）
		毛色	白 ・ 黒 ・ 茶 ・ （ ）
		首輪	無 ・ 有（色 - ・ 材質 - ）
		特徴	吠える ・ 臆病 ・ （ ）
	本年度 狂犬病予防注射	無 ・ 有 （ 月頃）	
	同意欄	避難所内ルールを守り、他の入所者の迷惑にならないよう飼育します。 飼育にあたっては、避難所運営会議等の指示に従います。	
	日付	氏名	

避難所記入欄	整理番号		入所日		退所日	
	飼育場所					

(避難所ルール)

_____ 避難所へのペットの入所にあたって
以下のルールを守って、ペットを飼育してください。

< 決められた場所で飼育する >

◎飼育場所：

ケージ内もしくは頑丈なものにリードでつないで飼育してください。

◎散歩場所：

リードを放すことは一切禁止です。

◎トイレ場所：

排泄物は飼い主が責任を持って始末してください。

他の場所へのペットの連れ込みは一切禁止です。
避難所内ではペットが苦手な方も生活しています。
迷惑にならないよう、ペットを飼育してください。

< 自分のペットの世話は自分で必ず行う >

◎避難所運営者はペットの世話は行いません。

飼い主が責任を持って、毎日世話を行ってください。

◎飼育場所等は清潔に保ってください。

餌が散らかって虫が発生することがあります。

置き餌をせずに餌は毎回片付けてください。

ペットに関するトラブルがひどいと、避難所全体の問題になってしまいます。

飼い主ひとりひとりが責任をもって飼育してください。

【様式13-2】

避難所入所ペット整理簿（避難所記録用）

No. _____

整理番号	飼い主		ペット			
	氏名		名前		種類	
	住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (kg)
	電話番号		入所日		退所日	
整理番号	飼い主		ペット			
	氏名		名前		種類	
	住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (kg)
	電話番号		入所日		退所日	
整理番号	飼い主		ペット			
	氏名		名前		種類	
	住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (kg)
	電話番号		入所日		退所日	
整理番号	飼い主		ペット			
	氏名		名前		種類	
	住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (kg)
	電話番号		入所日		退所日	
整理番号	飼い主		ペット			
	氏名		名前		種類	
	住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (kg)
	電話番号		入所日		退所日	
整理番号	飼い主		ペット			
	氏名		名前		種類	
	住所		性別	オス・メス	体格	小・中・大 (kg)
	電話番号		入所日		退所日	

(入所状況・必要物資報告)

＜ペット関係＞

避難所 ペット入所状況・必要物資報告

月 日 現在

＜入所状況＞			備考
飼い主		人	
ペット	犬	頭	
	猫	頭	
	その他		
迷子 負傷			
＜必要物資＞			
必要数を御記入ください（なるべく具体的に御記入ください）。			
品名	必要数	備考	
ケージ			
リード			
給餌容器			
ペットシート			
犬用フード			
猫用フード			
その他（避難所内状況や特に報告すべきことなど）			

【様式 14】

退所届		避難所名		受付番号
記入日	年 月 日 ()	記入者名		
退所日	年 月 日 ()			
退所する人				
	氏名	チー ム名	退所後の連絡先	! 必ず確認※ 安否確認の への対応
世帯主	ふりがな		〒 — 電話 () —	公 開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公 開 ・ 非公開
「」家族	ふりがな		〒 — 電話 () —	公 開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公 開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公 開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公 開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公 開 ・ 非公開
	ふりがな		〒 — 電話 () —	公 開 ・ 非公開
備考				

※退所後に安否の問い合わせや郵便物などがあった場合、退所後の連絡先のうち、「住所（安否の問い合わせの場合は、〇〇町〇〇丁目まで）」「氏名（ふりがなを含む）」を公開してもよいか、個人ごとに必ず確認してください。

【様式 15】

受付メモ

受付日時	年 月 日() :	記入者	
相手方			
要 旨 (苦情・相談 ・要望などの 内容を簡潔に まとめる)			
対 応			
備 考			

避難所運営日誌

避難所名						
年 月 日 () 時 分 天気			記入者			
避難所利用者数	区分		前日までの数 (a)	新規登録者数 (b)	退所者数 (c)	利用者数 (a+b-c)
	避難所に 受け入れた者	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
		人	人	人	人	人
	避難所以外の 場所に滞在す る被災者	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
		人	人	人	人	人
	合計	世帯	世帯	世帯	世帯	世帯
人		人	人	人	人	
食料・ 物資の 受入	区分		朝	昼	夜	合計
	食料の配布数		食	食	食	食
	食料の内容(弁当等)					
	食料・物資の受入・配布の状況					
ボラ ンテ ィア の 受 入	ボランティアの受け入れ人数		人			
	ボランティアの活動内容					
避難所運営会議の協議・伝達事項						
その他						

個別引き継ぎ事項

個別引き継ぎ事項			避難所名	避難所
番号	日付	引き継ぎ内容	経過対応状況	備考
	/			
	/			
	/			
	/			
	/			
	/			

注) 処理が完了した場合には、備考欄に記入

【様式 20】

取材・調査受付票

避難所名 _____

受付日時		退所日時	
年 月 日 () 時 分		年 月 日 () 時 分	
代表者	所 属		
	氏 名		
	連絡先 (住所・電話番号)		
同行者	所 属		氏 名
取材・調査の目的	※オンエア、記事掲載などの予定日： 年 月 日 ()		
避難所記載欄	避難所側付添者		
	特記事項		
〈名刺添付場所〉			

避難所内で取材・調査をされる方へ

避難所内では、以下の点にご注意くださるようお願いいたします。

- 1 避難所内では身分を明らかにしてください。
避難所内では、胸や上腕の見えやすい位置に必ず「取材者バッジ」や「腕章」を着用してください。
- 2 避難者のプライバシーの保護にご協力ください。
 - (1) 避難所内では、担当者の指示に従ってください。
 - (2) 原則として見学できる部分は、避難所の共有部分のみです。避難者が生活している場所や、避難所の施設として使用していない場所への立入は禁止します。
 - (3) 避難所内の撮影や避難者へインタビューする場合には、必ず本人及び担当者の許可をとってください。特に避難者の了解なしに、勝手にインタビューを行ったり、カメラを向けたりすることは慎んでください。
- 3 取材に関する問い合わせは市職員へお願いします。
 - (1) 取材を行う場合は、総合受付で「取材・調査受付用紙」に必要事項を記入し提出してください。
 - (2) 本日の取材内容に関する放送日や記事発表の予定に変更が生じた場合には、下記の連絡先までご連絡ください。また、本日の取材に関する点などにつきましても同様に下記連絡先へお問い合わせください。

(連絡先)

避難所名 _____

担当者名 _____

電 話 () - _____

【様式 21】

_____年__月__日 作成

避難所状況報告書〔初動期〕

避難所名_____

開設日時	年	月	日	時	分
閉鎖日時	年	月	日	時	分
<input type="checkbox"/> 第1報（参集後）		<input type="checkbox"/> 第2報（3時間後）		<input type="checkbox"/> 第3報（6時間後）	
発信者名					
送信日時		年	月	日	時 分
避難者数		約 人			
避難世帯		約 世帯			
周辺 状況	建物安全確認	未実施 ・ 要注意 ・ 危険 ・ 安全（暫定）			
	人命救助	不 要 ・ 必要（約 人） ・ 不明			
	延焼	な し ・ 延焼中（約 件） ・ 大火の危険			
	土砂崩れ	未確認 ・ あり（ 箇所） ・ 警戒中 ・ な し			
	ライフライン	断 水 ・ 下水使用不可 ・ 停 電 ・ ガス停止 電話不通			
	道路状況	通行可 ・ 渋 滞 ・ 片側通行 ・ 通行不可			
	建物崩壊	未確認 ・ ほとんどなし ・ あり（約 件）			
避難者数増減見込み		増加 ・ 減少 ・ 変化なし			
緊急を要する事項（具体的に箇条書き）					
参集した行政担当者					
参集した施設管理者					
受信確認欄					
区本部	受信者名				
	受信日時	年	月	日	時 分
	備考欄				

避難所状況報告書【第 報】

避難所名 _____ 年 ____ 月 ____ 日 作成

送信者名			区本部受信者名		
報告日時	月	日	避難所	TEL	()
	時	分		FAX	()
世帯数					
内訳	現在数 (A)		前日数 (B)		差引 (A - B)
避難世帯	世帯		世帯		世帯
被災世帯	世帯		世帯		世帯
合計	世帯		世帯		世帯
人数					
内訳	現在数 (A)		前日数 (B)		差引 (A - B)
避難者	人		人		人
被災者	人		人		人
合計	人		人		人
運営状況	避難所運営会議		編成済 ・ 未編成		
	運営班		編成済 ・ 未編成		
	避難者チーム別け		編成済 ・ 未編成		
地域状況	土砂崩れ		未確認 ・ あり (箇所) ・ 警戒中 ・ なし		
	ライフライン		断水 ・ 下水使用可否 ・ 停電 ・ ガス停止 ・ 電話不通		
	道路状況		通行可 ・ 渋滞 ・ 片側通行 ・ 通行不可		
避難所運営会議委員長名					
連絡事項	総務班				
	情報広報班				
	保健救護班				
	環境衛生班				
	食料班				
	施設物資班				
	行政担当者 (市職員)				
施設管理者					
対処すべき、予見される事項					

注) 被災世帯及び被災者は、避難所以外 (自宅など) に避難し、被災世帯登録した者を算出

物資依頼票

No

避難所記入欄	依頼日時	年 月 日 () 時	担当者名		
	避難所名	避難所			
	依頼内容	品名	規格等	数量	備考
区本部記入欄	受信日時	年 月 日 () 時	担当者名		
	対応内容	品名	規格等	数量	備考
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
					<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応
備考 (未対応品目への対応など)					

食料依頼票

No

避難所記入欄	依頼日時	年 月 日 () 時	担当者名		
	避難所名	避難所			
	依頼内容	区分	必要数	備考	
		通常の食事	食		
		やわらかい食事 (おかゆなど)	食		
		食物アレルギー対応など	食		
		その他	食		
		その他	食		
合計		食			
その他依頼事項					
区本部記入欄	受信日時	年 月 日 () 時	担当者名		
	対応内容	区分	手配数	備考	
		通常の食事	食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		やわらかい食事 (おかゆなど)	食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		食物アレルギー対応など	食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		その他	食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		その他	食	<input type="checkbox"/> 対応済 <input type="checkbox"/> 未対応	
		合計	食		
備考 (未対応区分への対応など)					

食料・物資受入及び配布管理簿

品名	受入日	受入数量	配布日	配布数量	残数
	月 日現在				
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		
	月 日		月 日		

※食料及び資器材の品目ごとに作成してください。

職員等派遣依頼書

避難所 記載欄	依頼日時	年 月 日 () 時 分			
	担当者名				
	避難所名				
	依頼内容 (派遣を希望する職員等について)	派遣を希望する職種	具体的な業務内容	人数	派遣希望日
		行政職員		名	
		ボランティア		名	
			名		
			名		
区本部 記載欄	受信日時	年 月 日 () 時 分			
	担当者名				
	回答 (派遣可能な職員等について)	派遣可能な職員等	具体的な業務内容	人数	派遣する日
		行政職員		名	
		ボランティア		名	
				名	
			名		

避難所衛生状況報告書

避難所名		記載日時 年 月 日 時 分		記載者
靴の履替え		<input type="checkbox"/> 未実施（室内も土足） <input type="checkbox"/> 実施		
トイレ	施設 トイレ	<input type="checkbox"/> 使用不可（ <input type="checkbox"/> 破損 <input type="checkbox"/> 断水 <input type="checkbox"/> 下水道破断） <input type="checkbox"/> その他（_____） <input type="checkbox"/> 使用可（_____箇所中_____箇所）		
	仮設 トイレ	<input type="checkbox"/> なし（ <input type="checkbox"/> 携帯トイレを使用 <input type="checkbox"/> 汚物を屋外等に廃棄） <input type="checkbox"/> あり（_____箇所）		
	衛生 管理	<input type="checkbox"/> トイレ専用の履き物なし <input type="checkbox"/> 体調不良者専用トイレなし <input type="checkbox"/> トイレ掃除の際に塩素消毒なし <input type="checkbox"/> タオルの共用あり		
ごみ	収集 場所	<input type="checkbox"/> 屋外（_____） <input type="checkbox"/> 屋内（_____）		
	衛生 管理	<input type="checkbox"/> 害虫発生 <input type="checkbox"/> おむつ・排泄物を分別していない <input type="checkbox"/> 臭気発生 <input type="checkbox"/> ゴミ捨てルール掲示なし		
飲料 水	給水 方法	<input type="checkbox"/> 受水槽使用（ <input type="checkbox"/> 受水槽点検済） <input type="checkbox"/> 給水車 <input type="checkbox"/> 水道管直結 <input type="checkbox"/> その他（_____）		
	衛生 管理	<input type="checkbox"/> にごりあり <input type="checkbox"/> 異物あり <input type="checkbox"/> 飲用・使用期限・給水日記載なし <input type="checkbox"/> 残留塩素測定無 <input type="checkbox"/> 残留塩素不足（残留塩素0.1mg/L未満）		
生活 用 水	給水 方法	<input type="checkbox"/> 受水槽使用（ <input type="checkbox"/> 受水槽点検済） <input type="checkbox"/> 給水車 <input type="checkbox"/> 水道管直結 <input type="checkbox"/> その他（_____）		
	衛生 管理	<input type="checkbox"/> にごりあり <input type="checkbox"/> 異物あり <input type="checkbox"/> 生活用・使用期限・給水日記載なし <input type="checkbox"/> 残留塩素測定無 <input type="checkbox"/> 残留塩素不足（残留塩素0.1mg/L未満）		
下水道		<input type="checkbox"/> 不可（処理方法：_____） <input type="checkbox"/> 可		
手洗 い	手洗 方法	<input type="checkbox"/> 流水（石けん有） <input type="checkbox"/> 流水（石けん無） <input type="checkbox"/> 給水タケ（石けん有） <input type="checkbox"/> 給水タケ（石けん無） <input type="checkbox"/> 水無し <input type="checkbox"/> ウエットティッシュのみ		
	消毒 方法	<input type="checkbox"/> 消毒薬有り <input type="checkbox"/> 未実施 <input type="checkbox"/> その他（_____）		
ペ ツ ト	飼養 場所	<input type="checkbox"/> 屋外独立 <input type="checkbox"/> 屋内独立 <input type="checkbox"/> 人と混在 <input type="checkbox"/> スペース狭あい <input type="checkbox"/> スペース充足		
	頭数	犬_____頭 猫_____匹 その他_____頭・匹（種類：_____）		
	管理 状況	<input type="checkbox"/> 餌不足 <input type="checkbox"/> ケージ不足 <input type="checkbox"/> 清掃（糞の始末等）不足		